

<<传媒英语翻译读本>>

图书基本信息

书名：<<传媒英语翻译读本>>

13位ISBN编号：9787305098369

10位ISBN编号：7305098361

出版时间：2012-6

出版时间：南京大学出版社

作者：蒋林

页数：349

字数：567000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<传媒英语翻译读本>>

### 内容概要

《传媒英语翻译读本(大学本科翻译研究型系列读本)》(作者蒋林)分上编“新闻翻译”、中编“影视翻译”和下编“旅游翻译”三部分。

每编分五章,第一章为“概论”,第二、三章为“理论篇”,第四、五章为“实践篇”。而每章则由“导论”、“导言”、“选文”、“问题研讨”和“延伸阅读”构成。

<<传媒英语翻译读本>>

书籍目录

上编 新闻翻译

第一章 新闻翻译概论

导论

选文

选文一 什么是新闻翻译(节选)

选文二 新闻翻译的特点和原则(节选)

选文三 新闻翻译的标准(节选)

延伸阅读

问题研讨

第二章 新闻翻译理论篇(一)

导论

选文

选文一 德国功能派翻译理论与CNN新闻短片英译

选文二 基于语域论的新闻翻译研究

选文三 翻译中的超文本成分：以新闻翻译为例

延伸阅读

问题研讨

第三章 新闻翻译理论篇(二)

导论

选文

选文一 Bringing the News Back Home : Strategies of Acculturation and Foreignisation

选文二 Translating News from English to Chinese : Complimentary and Derogatory Language Usage

选文三 Translation through Interpreting : A Television Newsroom Model

延伸阅读

问题研讨

第四章 新闻翻译实践篇(一)一

导论

选文

选文一 新闻英语新词特点及其翻译

选文二 英文新闻标题及其翻译策略

选文三 论等值标准与新闻导语翻译

延伸阅读

问题研讨

第五章 新闻翻译实践篇(二)

导论

选文

选文一 论电视软新闻英译的重写策略

选文二 从9·11报道谈英语报刊新闻的语言特点及其翻译策略

选文三 论报刊英语新闻评论的编译原则

延伸阅读

问题研讨

中编 影视翻译

第六章 影视翻译概论

<<传媒英语翻译读本>>

导论

选文

选文一 析AVT名称演变：从电影翻译到多媒体翻译

选文二 什么是译制片(节选)

选文三 影视翻译初探

延伸阅读

问题研讨

第七章 影视翻译理论篇(一)

导论

选文

选文一 In Search of a Theoretical Framework for the Study Of

Audiovisual

Tralation

选文二 规范与影视字幕翻译

选文三 Toward a Systematic Investigation of Norms inAudiovisual

Tralation

延伸阅读

问题研讨

第八章 影视翻译理论篇(二)

导论

选文

选文一 论意识形态对影视译制的影响

选文二 影视幽默翻译中译者主体性探究——美国电影《亚瑟王》个案研究

选文三 目的论在电影名翻译中的运用

延伸阅读

问题研讨

第九章 影视翻译实践篇(一)

导论

选文

选文一 配音与字幕声画同步翻译的策略

选文二 字幕翻译的策略

选文三 当前西片译名中的问题与对策

延伸阅读

问题研讨

第十章 影视翻译实践篇(二)

导论

选文

选文一 How Is Culture Rendered in Subtitlies?

选文二 情景喜剧幽默翻译的多元视角(节选)

选文三 从美剧字幕看英语双关语的翻译策略

延伸阅读

问题研讨

下编 旅游翻译

第十一章 旅游翻译概论

导论

选文

选文一 旅游翻译：定义、地位与标准

<<传媒英语翻译读本>>

选文二 应用翻译研究应是基于实践的研究——以旅游文本及翻译的多样性案例为例

选文三 Tourism Translation: Actor—Network Theory and Tourism Research

延伸阅读

问题研讨

第十二章 旅游翻译理论篇(一)

导论

选文

选文一 从旅游翻译看“翻译标准多元互补论”

选文二 从语篇功能看汉语旅游语篇的翻译

选文三 三关联论视角下的旅游资料变译策略

延伸阅读

问题研讨

第十三章 旅游翻译理论篇(二)

导论

选文

选文一 Corpus—based Stylistic Analysis of Tourism English

选文二 新型双语旅游语料库的研制和应用

选文三 汉英旅游翻译的可接受性研究

延伸阅读

问题研讨

第十四章 旅游翻译实践篇(一)

导论

选文

选文一 跨文化意识：导游词译者之必备——兼评《走遍中国》英译本

选文二 论旅游翻译中文化差异的处理

选文三 旅游资料翻译中的文化思考

延伸阅读

问题研讨

第十五章 旅游翻译实践篇(二)

导论

选文

选文一 广东旅游翻译探讨

选文二 贵州旅游翻译：问题与对策

选文三 佛教圣地旅游文本英译探讨——以九华山风景区的汉英翻译为例

延伸阅读

问题研讨

参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>